

REPUBLIQUE DU RUANDA
SECTEUR VETERINAIRE
RUHENGERRI

Vu et vérifié et porté en D
DE L. C. N° 57 du 18.5.61
Le Comptable Territorial

MOIS DE MAI 1961.

BON DE DEPENSE.

N° /H; 133.61



EXTRAIT DU LIVRE DE CAISSE
ART:II.II.I37.00.00.I55

Noms	Grades	Sal	Rat	I. log	I. F	Cot. pens	T.net	Cot. pat	Sal.net:
KABERUKA	:A.I.V.Q	: 1.050	: 238	: 100	: 125	: 47	: 1.560	: 47	: 1.466
NYAMBO	:A.I.V.Q	: 515	: 238	: 100	: -	: 31	: 884	: 31	: 822
NGERERO	:A.I.V.Q	: 436	: 238	: 100	: -	: 28	: 802	: 28	: 746
KIDENDE	:A.I.V.	: 368	: 238	: 100	: 150	: 28	: 884	: 28	: 828
MUGENZI	:A.I.V.	: 232	: 238	: 100	: 75	: 22	: 667	: 22	: 623
KAMERE	:A.I.V.	: 232	: 238	: 100	: 50	: 22	: 642	: 22	: 598
		: 2.833	: 1.428	: 600	: 400	: 178	: 5.439	: 178	: 5.083

Totaux:

1. Salaires:	2.833	
2. Rations:	1.428	
3. I.logts:	600	4861
4. I. fam:	400	400
5. C. P:	178	
6. F. C; I:	59	237
	5.498 frs	

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de:
CINQ MILLE QUATRE CENT NONENTE HUIT FRANCS (5.098frs)

Ruhengeri le 19 mai 1961.
L'Agent Technicien du Service Vétérinaire
Chef du Secteur de Ruhengeri
GAKOKO Jérôme

Pour approbation et imputation à l'art:II.II.I37.00.00.I55
et inscription à la fiche mod. I ter n°.....

Ruhengeri le 19 mai 1961.
Le Sous Gestionnaire des crédits
J. GAKOKO

Pour acquit,
Ruhengeri le 19/5/61.
J. GAKOKO

Vu payer:

Témoins:

KALIMBANYA

NGERERO

[Handwritten signatures of Kalimbanya and Ngerero]

[Handwritten signatures of J. Gakoko]

BON DE DÉPENSE pour la somme

de (1) cent quarante et un mille deux cent quatre-vingt
motif (2) salaire + indemnité familiale Personnel
tribunaux canton mois de mai, 1961.



Vu et vérifié et porté en D
au L. C. N° 60 du 18.5.61
Le Comptable Territorial, 131

[Signature]

A Ruhengeri, le 18.5. 1961

Le (3) CT WSI
RWA MIBISI, F
[Signature]

Vu payer: Le ou les temoins,

NGARAMBE, T
RWAMIBISI, J.
[Signature]

Livre de caisse n°

Vu pour approbation, vérification et imputation à charge de l'article 41 1985 0000 111
du 18.5.61 et inscription à la fiche mod. I ter n° 2

Ruhengeri le 18.5.1961
Le s/gestionnaire de Crédit
A. T.

M. DIERCKX de CASTERLE.

[Signature]

- (1) En toutes lettres.
- (2) Motif de la dépense avec toutes indications permettant la vérification.
- (3) Chef de poste ou autre qualité du fonctionnaire qui établit le bon.

Tribunal de Muvumbi
Etat de solvabilité au mois de Mai

Noms	Fonction	Salaires	Ferme	Export	Autre paye
Rupirofusa	guye	2000	300	20x62 = 1200	3500
Rufoli	guyee	1500	500		1500
Rubayihane	assesseur	7x50 = 850			850
Rubonje	"	9x50 = 450			450
KAMUKENZU	"	3x50 = 450			450
INTAWANGUWE	"	16x50 800			800
UVIQUKWARA	"	9x50 = 450			450
NGIRABATWARI	"	9x50 = 450			450
		6950	300	1200	8450
<p>Pour acquit de Rufoli de Guyee de 1911/1961 (Mufoli)</p>					

Bordereau d'échange des billets

BILLETS PRÉSENTES.	
..... X 1000 =	.....
..... X 500 =	.....
..... X 100 =	.....
..... X 50 =	.....
..... X 20 =	.....
..... X 10 =	.....
..... X 5 =	.....
TOTAL PRESENTE	

NOM

Izina bwite
Izina hamwe

PRENOM

Izina lya batisimu
Izina ry'ubukristu

NOM du PERE

Izina lya se
Izina rya so

LIVRET D'IDENTITE

Igitabo cy'umusoro
Ikitabo c'ikori
ou

N°

commune
umudugudu
komine

CARTE D'IMMATRICULATION :

délivrée à n° vol f°

Je certifie que les billets dont je demande l'échange m'appartiennent en propre
Nemeje ko amafanga nshaka guhinduza ari ayanje bwite
Nemeje yuko amafanga nshaka kuvunjisha ari ayanje bwite

RETENU EN DEPOT

Contre REÇU N°

Signature ou pouce

Sinyature cyanga igikumwe
Sinyature canke ikikumu

A ECHANGER en Fr. R.U.

Signé pour réception des billets de la B.C.C.B.R.U.

Signature du préposé

Date

BILLETS REMIS (fr. R.U.).

..... X 1000 =	.....
..... X 500 =	.....
..... X 100 =	.....
..... X 50 =	.....
..... X 20 =	.....
..... X 10 =	.....
..... X 5 =	.....

TOTAL REMIS : Fr. R.U.

Signature du préposé au paiement des billets de la Banque d'Emission du
Ruanda et du Burundi

Date

Tribunal de Centre KIRAMBO
Etat de Solvabilité des Mois de Avril et Mai

Noms	Fonction	Solein	Femme	Enfants L'appoint de 100 francs à 20 jours Femme = 150 mas = 200 avril = 200 mai = 200	Net à payer	Signature
BAKANDA	Juge	deux mois 4,000	deux mois 6,000			
NDITUKA RENSONI	Greffier	3,000	6,000	750 x 3 = 2,250	6,850	
Procurateur	Assesseur	avril 12 x 50 = 600 mai 11 x 50 = 550		750	4,350	
Mukamalinda	"	avril 9 x 50 = 450 mai 6 x 50 = 300			1,150	
Kabumukinga	"	avril 5 x 50 = 250 mai 4 x 50 = 200			750	
Komonyi	"	avril 2 x 50 = 100			450	
Procurateur	"	avril 1 x 50 = 50 mai 3 x 50 = 150			100	
Semuyinda	"	mai 12 x 50 = 600			50	
		750			750	
		12,250	12,000	3,000	14,450	
Pour le Procureur Rukunya - 6.9/5/1964 de Greffier NDITUKA RENSONI						

Bordereau d'échange des billets

BILLETTS PRESENTES.		
.....	× 1000 =	.....
.....	× 500 =	.....
.....	× 100 =	.....
.....	× 50 =	.....
.....	× 20 =	.....
.....	× 10 =	.....
.....	× 5 =	.....
TOTAL PRESENTE		

NOM

Izina bwite
Izina hamwe

PRENOM

Izina Iya batisimu
Izina ry'ubukristu

NOM du PERE

Izina Iya se
Izina rya so

LIVRET D'IDENTITE

Igitabo cy'umusoro
Ikitabo c'ikori
ou

N°

commune
umudugudu
komine

CARTE D'IMMATRICULATION :

délivrée à n° vol f°

Je certifie que les billets dont je demande l'échange m'appartiennent en propre
Nemeje ko amafanga nshaka guhinduza ari ayanjye bwite
Nemeje yuko amafanga nshaka kuvunjisha ari ayanje bwite

RETENU EN DEPOT

Contre REÇU N°

Signature ou ponce

Sinyature cyanga igikumwe
Sinyature canke ikikumu

A ECHANGER en Fr. R.U.

Signé pour réception des billets de la B.C.C.B.R.U.

Signature du préposé

Date

BILLETTS REMIS (fr. R.U.).

.....	× 1000 =	.....
.....	× 500 =	.....
.....	× 100 =	.....
.....	× 50 =	.....
.....	× 20 =	.....
.....	× 10 =	.....
.....	× 5 =	.....

TOTAL REMIS : Fr. R.U.

Signature du préposé au paiement des billets de la Banque d'Emission du
Ruanda et du Burundi

Date

Maya

(des & mns)

Nms	Functio	Jahen	Femur	Enfunt	net + page
Sengendo	page	^{des & mns} April 2000 Mei 2000 <hr/> 4000	^{des & mns} April 300 Mei 300 <hr/> 600	April 150 Mei 200 April 200 Mei 200 <hr/> 750 x 4 total: 3000	7528 ^{III} 7600
Puchumutjo	graffier	April 1500 Mei 1500 <hr/> 3000	April 300 Mei 300 <hr/> 600	Femur 150 Mei 200 April 200 Mei 200 <hr/> 750 x 3 Total: 2250	5850 850 850 700 700 600 600 75
Pwabutogo	orsener	17 x 50 = 850			
Puckira	"	17 x 50 = 850			
Momabendo	"	14 x 50 = 700			
Semikore	"	14 x 50 = 700			
Hgonji	"	12 x 50 = 600			
Dhunyokaji	"	12 x 50 = 600			
Platny	"				
Msabobera	plakom	5 x 15 = 75			
		11375	1200	5250	17825

Pms angust
 Le graffier
 RUMAYWAZA

TERritoire DU RUANDA-URUNDI
RESIDENCE DU RUANDA
Territoire DE RUFENGERI.-

Vu et vérifié et porté en R
au ldc N° du
Le Comptable Territorial 9.031,
DEVISSCHER, A.-

Liste récapitulative des cotisations
patronales et personnelles "Pensions",
perçues au cours du mois de 19

N° réf. ldc : Date : ldc ou unité admin. : C O T I S A T I O N S : Subtotaux pa unité admin.
Patron. : Person. : ou Service.

Bordereau d'échange des billets

BILLETS PRESENTES.		
.....	× 1000 =	.....
.....	× 500 =	.....
.....	× 100 =	.....
.....	× 50 =	.....
.....	× 20 =	.....
.....	× 10 =	.....
.....	× 5 =	.....
TOTAL PRESENTE		

NOM
Izina bwite
Izina hamwe

PRENOM
Izina lya batisimu
Izina ry'ubukristu

NOM du PERE
Izina lya se
Izina rya so

LIVRET D'IDENTITE } N°
Igitabo cy'umusoro } commune
Ikitabo c'ikori } umudugudu
ou } komine

CARTE D'IMMATRICULATION :
délivrée à n° vol f°

Je certifie que les billets dont je demande l'échange m'appartiennent en propre
Nemeje ko amafanga nshaka guhinduza ari ayanjye bwite
Nemeje yuko amafranka nshaka kuvunjisha ari ayanje bwite

RETENU EN DEPOT
Contre REÇU N°

Signature ou puce
Sinyature cyanga igikumwe
Sinyature canke ikikumu

A ECHANGER en Fr. R.U.

BILLETS REMIS (fr. R.U.).		
.....	× 1000 =	.....
.....	× 500 =	.....
.....	× 100 =	.....
.....	× 50 =	.....
.....	× 20 =	.....
.....	× 10 =	.....
.....	× 5 =	.....

Signé pour réception des billets de la B.C.C.B.R.U.

Signature du préposé

TOTAL REMIS : Fr. R.U.

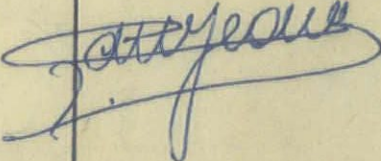
Date

Signature du préposé au paiement des billets de la Banque d'Emission du
Ruanda et du Burundi

Date

Cubunul de Apine
 Etap de muni de mai (115/er 31/31 1964)

Noms	Functii	Solarii	Femeie	Enfant	net in poze signature
Nshokabokanda	pruji	2000	300	-	2300
Gupfuyeboko	grujeri	1500	-	-	1500
Ndi bwani	osemuri	16x50 = 800	-	-	800
Poochimuraho	"	16x50 800	-	-	800
Muyamuraho	"	20x50 1000	-	-	1000
Ndambuye	"	16x50 800	-	-	800
		7100	300	-	7400
		6600 6900			7200

Pon Leguit
 Rubungu le 17/5/1964
 GA PUKERBAHO


Bordereau d'échange des billets

BILLETS PRESENTES.	
..... × 1000 =	.....
..... × 500 =	.....
..... × 100 =	.....
..... × 50 =	.....
..... × 20 =	.....
..... × 10 =	.....
..... × 5 =	.....
TOTAL PRESENTE	

NOM

Izina bwite
Izina hamwe

PRENOM

Izina Iya batisimu
Izina ry'ubukristu

NOM du PERE

Izina Iya se
Izina rya so

LIVRET D'IDENTITE

Igitabo cy'umusoro
Ikitabo c'ikori
ou

N°

commune
umudugudu
komine

CARTE D'IMMATRICULATION :

délivrée à n° vol f°

Je certifie que les billets dont je demande l'échange m'appartiennent en propre
Nemeje ko amafanga nshaka guhinduza ari ayanjye bwite
Nemeje yuko amafranka nshaka kuvunjisha ari ayanjye bwite

RETENU EN DEPOT

Contre REÇU N°

Signature ou pouce
Sinyature cyanga igikumwe
Sinyature canke ikikumu

A ECHANGER en Fr. R.U.

Signé pour réception des billets de la B.C.C.B.R.U.

Signature du préposé

Date

BILLETS REMIS (fr. R.U.).

..... × 1000 =	.....
..... × 500 =	.....
..... × 100 =	.....
..... × 50 =	.....
..... × 20 =	.....
..... × 10 =	.....
..... × 5 =	.....

TOTAL REMIS : Fr. R.U.

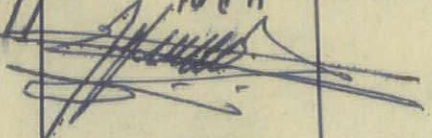
Signature du préposé au paiement des billets de la Banque d'Emission du

Ruanda et du Burundi

Date

Tribunal de Canton Kinigi

Noms	Fonction	Salaire	Famille	Emploi	Net à payer	Signature
Munyambaza	Jury	deux mois 4000	deux jours 600	-	4600	
NTAWA KIRA	Greffier	3000	-	-	3000	
Papirushkane	assesseur	12j x 50 = 950			850	
Kubwanga	"	14 x 50 = 700			700	
HABAZAMENENGO	"	11 x 50 = 750			750	
Selishubagwa	"	12 x 50 = 600			600	
Munyambaza	"	15 x 50 = 750			750	
Pawirya	"	13 x 50 = 650			650	
Planton - Bwagye	"	15 x 25 = 375			375	
		11645	600		12245	

Pour acquit
 du greffier le 17/5/1961
 le greffier NTAWA KIRA


Bordereau d'échange des billets

BILLETS PRESENTES.	
..... × 1000 =	.....
..... × 500 =	.....
..... × 100 =	.....
..... × 50 =	.....
..... × 20 =	.....
..... × 10 =	.....
..... × 5 =	.....
TOTAL PRESENTE	

NOM
Izina bwite
Izina hamwe

PRENOM
Izina lya batisimu
Izina ry'ubukristu

NOM du PERE
Izina lya se
Izina rya so

LIVRET D'IDENTITE } N°
Igitabo cy'umusoro } commune
Ikitabo c'ikori } umudugudu
ou } komine

CARTE D'IMMATRICULATION :
délivrée à n° vol f°

Je certifie que les billets dont je demande l'échange m'appartiennent en propre
Nemeje ko amafanga nshaka guhinduza ari ayanjye bwite
Nemeje yuko amafranka nshaka kuvunjisha ari ayanje bwite

RETENU EN DEPOT

Contre REÇU N°

Signature ou puce
Sinyature cyanga igikumwe
Sinyature canke ikikumu

A ECHANGER en Fr. R.U.

Signé pour réception des billets de la B.C.C.B.R.U.

Signature du préposé

Date

BILLETS REMIS (fr. R.U.).

..... × 1000 =	.....
..... × 500 =	.....
..... × 100 =	.....
..... × 50 =	.....
..... × 20 =	.....
..... × 10 =	.....
..... × 5 =	.....


TOTAL REMIS : Fr. R.U.

Signature du préposé au paiement des billets de la Banque d'Emission du
Ruanda et du Burundi

Date

Cubunul de Pasaje mai de mai 67

Num	Funcții	Soluții	Ferme	Benefit	Net de peze	Signature
Doromo	juze	2000	300	8x200 = 1600	3300	
Munyakavon	guffei	1500	300	4x200 = 800	2600	
Bidohana	onismir	9x50 450			450	
Keragi	"	9x50 450			450	
Bukunjin	"	9x50 450			450	
Munyakpinda	"	9x50 450			450	
Miheto	"	12x50 600			600	
Buzero	"	9x50 = 350			450	
		6350	600	1800	8750	

Pour acquit
 Le greffier
 MUNYAKA RAGWE


Territoire du
Ruanda-Urundi

Résidence
Territoire
Bureau :

Réforme monétaire
au Ruanda-Urundi

Bordereau d'échange des billets

BILLETS PRESENTES.	
..... × 1000 =	.....
..... × 500 =	.....
..... × 100 =	.....
..... × 50 =	.....
..... × 20 =	.....
..... × 10 =	.....
..... × 5 =	.....
TOTAL PRESENTE	

NOM
Izina bwite
Izina hamwe

PRENOM
Izina lya batisimu
Izina ry'ubukristu

NOM du PERE
Izina lya se
Izina rya so

LIVRET D'IDENTITE } N°
Igitabo cy'umusoro } commune
Ikitabo c'ikori } umudugudu
ou } koline

CARTE D'IMMATRICULATION :

délivrée à n° vol f°

Je certifie que les billets dont je demande l'échange m'appartiennent en propre
Nemeje ko amafranga nshaka guhinduza ari ayanjye bwite
Nemeje yuko amafranka nshaka kuvunjisha ari ayanje bwite

RETENU EN DEPOT

Contre REÇU N°

Signature ou pouce
Sinyature cyanga igikumwe
Sinyature canke ikikumu

A ECHANGER en Fr. R.U.

Signé pour réception des billets de la B.C.C.B.R.U.

Signature du préposé

Date

BILLETS REMIS (fr. R.U.).

..... × 1000 =	.....
..... × 500 =	.....
..... × 100 =	.....
..... × 50 =	.....
..... × 20 =	.....
..... × 10 =	.....
..... × 5 =	.....

TOTAL REMIS : Fr. R.U.

Signature du préposé au paiement des billets de la Banque d'Emission du
Ruanda et du Burundi

Date

TRIBUNAL de GATONDE.

Etat de Salaire du 1/5/196 au 31/5/61

Noms	Fonction	Salaire	Femme	Enfant	Net à payer	Signature
NTAKAZIROHA	judge	2 000	3 00	20028 = 1600	3 900	
BAHINTASI	greffier	1 500	3 00	-	1 800	
BARAHAMANA	enseignant	$\left. \begin{array}{l} \text{mai } 17 \times 50 = 850 \\ \text{avril } 14 \times 50 = 700 \\ \text{mai } 4 \times 50 = 200 \end{array} \right\} 1750$			1750	
MBONIBANAMURIRO	enseignant	$\left. \begin{array}{l} \text{avril } 7 \times 50 = 350 \\ \text{mai } 4 \times 50 = 200 \end{array} \right\} 550$			550	
Mugoyeze	enseignant	$\left. \begin{array}{l} \text{mai } 5 \times 50 = 250 \\ \text{avril } 6 \times 50 = 300 \\ \text{mai } 3 \times 50 = 150 \end{array} \right\} 700$			700	
Mwamuramba	enseignant	$\left. \begin{array}{l} \text{mai } 9 \times 50 = 450 \\ \text{avril } 11 \times 50 = 550 \\ \text{mai } 3 \times 50 = 150 \end{array} \right\} 1150$			1150	
Rudhana	enseignant	$\left. \begin{array}{l} \text{mai } 7 \times 50 = 350 \\ \text{avril } 2 \times 50 = 100 \\ \text{mai } 3 \times 50 = 150 \end{array} \right\} 600$			600	
Rushabigina	enseignant	$\left. \begin{array}{l} \text{mai } 6 \times 50 = 300 \\ \text{avril } 2 \times 50 = 100 \\ \text{mai } 3 \times 50 = 150 \end{array} \right\} 550$			550	
Sebaenzi	enseignant	$\left. \begin{array}{l} \text{mai } 1 \times 50 = 50 \\ \text{mai } 5 \times 50 = 250 \\ \text{avril } 3 \times 50 = 150 \\ \text{mai } 5 \times 50 = 250 \end{array} \right\} 700$			700	
Pape asuzi de greffier BAHINTASI		1 500	600	1 600	1 300	

Résidence
Territoire
Bureau :

Bordereau d'échange des billets

BILLETS PRESENTES.	
..... X 1000 =	.....
..... X 500 =	.....
..... X 100 =	.....
..... X 50 =	.....
..... X 20 =	.....
..... X 10 =	.....
..... X 5 =	.....
TOTAL PRESENTE	

NOM
Izina bwite
Izina hamwe

PRENOM
Izina lya batisimu
Izina ry'ubukristu

NOM du PERE
Izina lya se
Izina rya so

LIVRET D'IDENTITE	N°
Igitabo cy'umusoro	commune
Ikitabo c'ikori	umudugudu
ou	komine

CARTE D'IMMATRICULATION :

délivrée à n° vol f°

Je certifie que les billets dont je demande l'échange m'appartiennent en propre
Nemeje ko amafranga nshaka guhinduza ari ayanjye bwite
Nemeje yuko amafranka nshaka kuvunjisha ari ayanje bwite

RETENU EN DEPOT

Contre REÇU N°

Signature ou puce
Sinyature cyanga igikumwe
Sinyature canke ikikumu

A ECHANGER en Fr. R.U.

Signé pour réception des billets de la B.C.C.B.R.U.

Signature du préposé

Date

BILLETS REMIS (fr. R.U.)	
..... X 1000 =	.....
..... X 500 =	.....
..... X 100 =	.....
..... X 50 =	.....
..... X 20 =	.....
..... X 10 =	.....
..... X 5 =	.....

TOTAL REMIS : Fr. R.U.

Signature du préposé au paiement des billets de la Banque d'Emission du
Ruanda et du Burundi

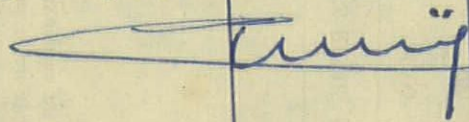
Date

Gubumel a la Préfecture

État de solaires du 1/5/ au 31/5/ 1964

Noms	Fonctions	solaires	Femme	enfants	net à payer	signature
HABROLIANDA	Juge	5.600	300	-	5900	
SEMARORA	greffier	2100	300	-	2400	
HEBESHINGOR	auxiliaire	2600	-		2600	
WIRIPAKUA	()	2600	-		2600	
		12900	600		13500	

Pour cequant le greffier du Tribunal
de la Préfecture de Dubouge
S. E. M. A. R. A. S.



Bordereau d'échange des billets

BILLETS PRESENTES.	
.....	× 1000 =
.....	× 500 =
.....	× 100 =
.....	× 50 =
.....	× 20 =
.....	× 10 =
.....	× 5 =
TOTAL PRESENTE	

NOM

Izina bwite

Izina hamwe

PRENOM

Izina lya batisimu

Izina ry'ubukristu

NOM du PERE

Izina lya se

Izina rya so

LIVRET D'IDENTITE

Igitabo cy'umusoro

Ikitabo c'ikori

ou

N°

commune

umudugudu

komine

CARTE D'IMMATRICULATION :

délivrée à

n°

vol

f°

Je certifie que les billets dont je demande l'échange m'appartiennent en propre
Nemeje ko amafanga nshaka guhinduza ari ayanje bwite
Nemeje yuko amafanka nshaka kuvunjisha ari ayanje bwite

RETENU EN DEPOT

Contre REÇU N°

Signature ou puce

Sinyature cyanga igikumwe

Sinyature canke ikikumu

A ECHANGER en Fr. R.U.

Signé pour réception des billets de la B.C.C.B.R.U.

Signature du préposé

Date

BILLETS REMIS (fr. R.U.).

.....	× 1000 =
.....	× 500 =
.....	× 100 =
.....	× 50 =
.....	× 20 =
.....	× 10 =
.....	× 5 =

TOTAL REMIS : Fr. R.U.

Signature du préposé au paiement des billets de la Banque d'Emission du

Ruanda et du Burundi

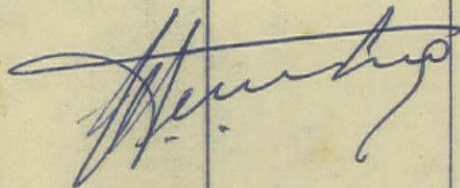
Date

Gouvernement Ruanda

Etat de Salaire du 15/1/1961 au 31/5/1961

NOM	Fonctions	Salaire	Femme	Enfant	Net à payer	Signature
NDAHIRIWE	Juge	2000	300	6x200 = 1200	3.500	
NTAWURUHUNGA	greffier	4.500	300	4x200 = 800	2.600	
NDORUKAZA	oraison	14x50 = 700			700	
NDIKUKAGA	"	13x50 = 650			650	
RWAMAHUNGA	"	5x50 = 250			250	
BAHATSI	"	3x50 = 150			150	
NDIFIBUTSE	"	8x50 = 400			400	
KIRASABO	"	2x50 = 100			100	
		5800	600	2.000	8400	

Pour ce qui
 Le Greffier du Ruanda
 NTAWURUHUNGA ch



Résidence
Territoire
Bureau :

Bordereau d'échange des billets

BILLETS PRESENTES.	
..... × 1000 =	.....
..... × 500 =	.....
..... × 100 =	.....
..... × 50 =	.....
..... × 20 =	.....
..... × 10 =	.....
..... × 5 =	.....
TOTAL PRESENTE	

NOM

Izina bwite

Izina hamwe

PRENOM

Izina lya batisimu

Izina ry'ubukristu

NOM du PERE

Izina lya se

Izina rya so

LIVRET D'IDENTITE

Igitabo cy'umusoro

Ikitabo c'ikori

ou

N°

commune

umudugudu

komine

CARTE D'IMMATRICULATION :

délivrée à

n°

vol

f°

Je certifie que les billets dont je demande l'échange m'appartiennent en propre
Nemeje ko amafanga nshaka guhinduza ari ayanjye bwite
Nemeje yuko amafanga nshaka kuvunjisha ari ayanje bwite

RETENU EN DEPOT

Contre REÇU N°

Signature ou pouce

Sinyature cyanga igikumwe

Sinyature canke ikikumu

A ECHANGER en Fr. R.U.

Signé pour réception des billets de la B.C.C.B.R.U.

Signature du préposé

Date

BILLETS REMIS (fr. R.U.).

..... × 1000 =	.....
..... × 500 =	.....
..... × 100 =	.....
..... × 50 =	.....
..... × 20 =	.....
..... × 10 =	.....
..... × 5 =	.....

TOTAL REMIS : Fr. R.U.

Signature du préposé au paiement des billets de la Banque d'Emission du
Ruanda et du Burundi

Date

Tribunal de Gatoou
Mois de Mai

E fait a Solawi du 1/5/61 a 31/5/61

Noms	Fonction	solawin	Femme	Enfant	Mut à paye
KITONKO	jugé	2000	300	2x200 = 400 2x144 = 288 1225	3525
MABUKE	Greffier	1500	300	-	1800
BWENGE	ensembler	10x150 = 500			500
SENTURO	"	12x50 = 600			600
RWABARINOH	"	20x50 = 1000			1000
NZAHU MUNTURU	"	10x50 = 500			500
BURIGE	"	6x50 = 300			300
		6400	600	1225	8225

Pour soumettre
Le greffier
MABUKE

Malumbe

Bordereau d'échange des billets

BILLETS PRESENTES.		
.....	× 1000 =	.....
.....	× 500 =	.....
.....	× 100 =	.....
.....	× 50 =	.....
.....	× 20 =	.....
.....	× 10 =	.....
.....	× 5 =	.....
TOTAL PRESENTE		

NOM

Izina bwite

Izina hamwe

PRENOM

Izina lya batisimu

Izina ry'ubukristu

NOM du PERE

Izina lya se

Izina rya so

LIVRET D'IDENTITE

Igitabo cy'umusoro

Ikitabo c'ikori

ou

N°

commune

umudugudu

komine

CARTE D'IMMATRICULATION :

délivrée à

n°

vol

f°

Je certifie que les billets dont je demande l'échange m'appartiennent en propre
Nemeje ko amafranga nshaka guhinduza ari ayanjye bwite
Nemeje yuko amafranka nshaka kuvunjisha ari ayanje bwite

RETENU EN DEPOT

Contre REÇU N°

Signature ou pouce

Sinyature cyanga igikumwe

Sinyature canke ikikumu

A ECHANGER en Fr. R.U.

Signé pour réception des billets de la B.C.C.B.R.U.

Signature du préposé

Date

BILLETS REMIS (fr. R.U.).

.....	× 1000 =	.....
.....	× 500 =	.....
.....	× 100 =	.....
.....	× 50 =	.....
.....	× 20 =	.....
.....	× 10 =	.....
.....	× 5 =	.....

TOTAL REMIS : Fr. R.U.

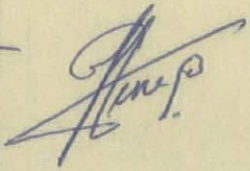
Signature du préposé au paiement des billets de la Banque d'Emission du

Ruanda et du Burundi

Date

Tribunal de KACOO

Etat des soldes de Mai à Travail Travail

Noms	Fonctions	Salaire	Femme	Enfant	Net à payer	Signature
Pudeshobaka	Juge	avril 2.000 Mai 2.000 <hr style="width: 50%; margin-left: 0;"/> 4.000	avril 300 Mai 300 <hr style="width: 50%; margin-left: 0;"/> 600	par quel mois (5 x 200) = 4.000	8.600	
Gofaranga	Greffier	avril 1.500 Mai 1.500 <hr style="width: 50%; margin-left: 0;"/> 3.000	Mai 300 avril 300 <hr style="width: 50%; margin-left: 0;"/> 600	(4 x 200) = 800	6.800	
Murindangabo	ouvrier				950	
Puheshya	"	19 x 50 = 950			900	
Mungurama	"	16 x 50 = 800			550	
Semama	"	11 x 50 = 550			550	
Heshakerugo	"	15 x 50 = 750			750	
Muhungu	"	14 x 50 = 700			700	
		41.300	1200	7.200	19.700	
				Pour acquit Le Greffier GAFARANGA		

Bordereau d'échange des billets

BILLETS PRESENTES.		
×	1000 =	.....
×	500 =	.....
×	100 =	.....
×	50 =	.....
×	20 =	.....
×	10 =	.....
×	5 =	.....
TOTAL PRESENTE		.....

NOM

Izina bwite
Izina hamwe

PRENOM

Izina lya batisimu
Izina ry'ubukristu

NOM du PERE

Izina lya se
Izina rya so

LIVRET D'IDENTITE

Igitabo cy'umusoro
Ikitabo c'ikori
ou

N°

commune
umudugudu
komine

CARTE D'IMMATRICULATION :

délivrée à n° vol f°

Je certifie que les billets dont je demande l'échange m'appartiennent en propre
Nemeje ko amafanga nshaka guhinduza ari ayanjye bwite
Nemeje yuko amafanga nshaka kuvunjisha ari ayanje bwite

RETENU EN DEPOT

Contre REÇU N°

Signature ou pouce

Sinyature cyanga igikumwe
Sinyature canke ikikumu

A ECHANGER en Fr. R.U.

BILLETS REMIS (fr. R.U.)

Signé pour réception des billets de la B.C.C.B.R.U.

Signature du préposé

Date

TOTAL REMIS : Fr. R.U.

Signature du préposé au paiement des billets de la Banque d'Emission du

Ruanda et du Burundi

Date

Frs 14.824.-D
trifié et porté en 31/5/61
pour la somme
au C. N° 107
Comptable Territorial, 931c

BON DE DEPENSE

de (1) Quatorze mille huit cent vingt quatre francs
motif (2) Paiement Salaire Maitres

Salaire - M. Eba

All. Alim 114

Logement 800 = 13.275

Indem Famil 825 825

FEF. 1,10% 146

Pensions 578

724
14.824



A un futur

Pour vérification, approbation et imputation charge de l'art. n/n/n/n/n/n/n/n

Engagement n° 11 du 27-5-61 Le (3)

RUHENGARI, le 27-5-61

Le sous-Gestionnaire des Crédits

Vu payer : Le ou les témoins,

Agronomie de Prefecture ff
Jug. Beeha

Livre de caisse n°

- (1) en toutes lettres.
- (2) motif de la dépense avec toutes indications permettant la vérification.
- (3) chef de poste ou autre qualité du fonctionnaire qui établit le bon.

-R.A-
TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI
RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE RUHENGARI
SERVICE *Supplémentaire*

MOIS DE...*Mai*.....ANNEE.1961.....

NOMS	:I.C.	:Tal	:Alloc:	Logt:	Ind.F.:	C.P.:	A impu	:C.P.:	Net	:Remar-
	:	:annui:	alim :	:	:	:	ter	:tota:	à	: que
	:	:té :	:	:	:	:	:	:le :	payer :	:
1 Bagirire	:	:884	:238	: 100	: 175	: 43	: 1440	: 86	: 1354	:
2 Nzabanwita	:	:804	:238	: 100	: 100	: 39	: 1281	: 78	: 1203	:
3 Rwagasore	:	:373	:238	: 100	: 175	: 28	: 914	: 56	: 858	:
4 Barayatonda	:	:850	:238	: 100	: -	: 39	: 889	: 78	: 811	:
5 Bagira	:	:850	: -	: -	: -	: 39	: 889	: 78	: 811	:
6 Kabayiza	:	:850	: -	: -	: -	: 39	: 889	: 78	: 811	:
7 Mulekezi	:	:850	: -	: -	: -	: 39	: 889	: 78	: 811	:
8 Munyanshengore	:	:850	: -	: -	: -	: 39	: 889	: 78	: 811	:
9 Serugendo	:	:850	: -	: -	: 75	: 39	: 964	: 78	: 886	:
10 Bicanumpaka	:	:850	: -	: -	: -	: 39	: 889	: 78	: 811	:
11 Birenge	:	:850	: -	: -	: -	: 39	: 889	: 78	: 811	:
12 Gakengero	:	:850	: -	: -	: 50	: 39	: 939	: 78	: 861	:
13 Nzeyimana	:	:850	: -	: -	: -	: 39	: 889	: 78	: 811	:
14 Nzitabimfura	:	:850	: -	: -	: 100	: 39	: 989	: 78	: 911	:
15 Banyangiriki	:	:850	: -	: -	: 150	: 39	: 1039	: 78	: 961	:
<hr/>										
16	:	:2261	: 714	: 300	: 825	: 578	: 14678	: 1156	: 13522	:
<hr/>										
17 Salaires	:	:12261,-	:	:	:	:	:	:	:	:
Alloc.Alim.	:	714,-	:	:	:	:	:	:	:	:
18 Logement	:	: 300,-	= 13.275,-	:	:	:	:	:	:	:
Inden.Fam.	:	825	= 825,-	:	:	:	:	:	:	:
19	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
<hr/>										
20	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
FCI I, 1%	:	<i>156</i>	:	:	:	:	:	:	:	:
21 Caisse pensions	:	: 578	= <i>733</i> -	:	:	:	:	:	:	:
22A imputer	:	: <u>14.833</u> -	:	:	:	:	:	:	:	:
23	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:

Témoins:

Pour vérification approbation et imputation à charge de l'art. 11/19/18/100/151
Engagement N°... du 27/5/61
Ruhengeri, le 27.5.61

Le Sous-Gestionnaire des Crédits
L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE

d'Agonome de Prefecture

J. J. J. J. J.
Sup. V. L.

Vu et vérifié et porté en D
au L. C. N° 14e du 31/1/64 Ers 15.375 FRs

Le Comptable Territorial, 931e

BON DE DEPENSE pour la somme

de (1) quinze mille trois cent septante cinq francs

motif (2) Paiement reliquat R.O.E. avril
Payannal pyralle de Kungu

R.O.E. 15.208.-

F.C.E. 167

1190

A impôts 15.375



Pour vérification, approbation et imputation à charge de l'art. 92.99.027.04.00.907, le 19

Engagement n° 3 du 27.5.64 Le (3) RUHENGURI, le 27.5.64

Le sous-Gestionnaire des Crédits

L'Administrateur Territorial

Vu payer : Le ou les témoins,

Président de Préfecture ff
BEICARU
Jug. Becku.

Livre de caisse n°

- (1) en toutes lettres.
- (2) motif de la dépense avec toutes indications permettant la vérification.
- (3) chef de poste ou autre qualité du fonctionnaire qui établit le bon.

100 = 83 billets = 8.300
 50 = 66 " = 3.300
 20 = 83 " = 1.660
 10 = 150 " = 1.500
 5 = 82 " = 410
 1 = 38 pièces

38

 15.208 frs
 167 ✓

Fe-I 1.1%
 A megrer

 15.375

BON DE DEPENSE pour la somme

de (1) vingt mille deux cent nonante huit francs
motif (2) paiement M.O.F., Mars.

Salari : Lo. 077
F.C.F. 221
20.298.

Vu et vérifié et porté en
au L. C. N° 23 du 15-4-61
Le Comptable Territorial, 31



[Handwritten signature]

A Ruhengeri, le 17-4 19 61

Le (3) kgz. en charge
Jacques
[Signature]

Vu payer : Le ou les témoins,

Livre de caisse n°

- (1) en toutes lettres.
- (2) motif de la dépense avec toutes indications permettant la vérification.
- (3) chef de poste ou autre qualité du fonctionnaire qui établit le bon

Pour vérification, approbation et imputation à
de l'art. 22/29/027/01/20/200
Engagem. n° 1
RUHENGURI, le 17/4/61
Le sous-Gestionnaire des Crédits
L'Administrateur Territorial
[Signature]

Developpement Auldeine Dyratlee

M.O.T. MARS 61

1/	5.262
2/	5.033
3/	4.691
4/	2.520
5/	1.183
6/	78
	<u>1.810</u>
	<u>20.077</u>

129 x 100 -	12.900 -
73 x 50	3.650 -
111 x 20	2.220 -
59 x 10	590 -
83 x 5	415 -
115 x 2	230 -
72 x 1	72 -

20.077

FCT

221

20.298

~~Reçu de la commune de Kinigi Montreuil Septante~~
~~Sept francs (20.077).~~

~~Le Maire 6.4.61.~~

20.298
<u>20.077</u>
220,7777


Service Bureau de Poste Kinshasa

Budget 91-19 Article 011-02 Littéra 00906

A fournir par DHANANI
A livrer à Direction des Postes

BON DE COMMANDE

Détails de la fourniture Ruhengeri

Quantité	Désignation	Prix unitaire	Prix total
<u>5075</u>	<u>paniers</u> <u>livraison sur 25/02/61 sur</u> <u>31-03-61</u>	<u>3 -</u>	<u>15.225 -</u>
<p>Vu et vérifié et porté en <u>D</u> au L. C. N° <u>33</u> du <u>15-4-61</u> Le Comptable Territorial <u>31</u></p>			<u>15.225 -</u>

Visa du Service du Budget
et du Contrôle,

Ruhengeri, le 04 04 1961
Le (sous) Gestionnaire de Crédits

Inscrit fiche mod. I Poste n° 17 du 04 04

Mod. 34 - C. 9 A - A5 - 12 - 52

N. B. Avis important pour les fournisseurs (au verso)

Avis important à nos fournisseurs

Nous rappelons à Messieurs les fournisseurs les prescriptions suivantes pour l'établissement des factures pour fournitures effectuées aux Services de la Colonie.

Les factures doivent :

- a) être établies en 3 exemplaires (un original et deux copies) :
- b) porter toute référence utile relative à la commande, N° bon de commande, N° lettre de commande) ;
- c) porter la mention « Arrêté à la somme de (somme en toutes lettres) » ;
- d) être signées ;
- e) indiquer le numéro du compte bancaire ou de chèques-postaux ;
- f) être adressées au service émetteur du bon de commande.

Si la facture fait suite à un bon de commande celui-ci DOIT y être annexé. En cas de factures MULTIPLES se référant à un MEME BON DE COMMANDE celui-ci doit être joint à la PREMIERE facture. Les factures ultérieures porteront alors la mention « à valoir sur Bon de commande n° joint à notre facture n° du ».

Si la facture fait suite à une LETTRE DE COMMANDE, la référence de cette lettre suffit.

— Les factures ne peuvent se rapporter qu'à un SEUL Bon ou Lettre de commande.

— Les prix unitaires spécifiés dans les bons ou lettres de commande doivent être respectés.

Les quantités facturées ne peuvent en aucun cas dépasser les quantités indiquées dans le bon ou la lettre de commande.

*
*
*

La stricte observance des prescriptions ci-dessus facilitera et hâtera la liquidation des factures introduites.

DHANANI
COMMERÇANT A RUHENGURI.

Vu et vérifié et porté en D
au L. C. N° 33 du 15-4-61
Le Comptable Territorial [Signature]

Facture n° 11116 suivant BDC n° 11 en date du 04/04/61
du Directeur de l'école de Police du Rwanda à RUHENGURI.

Le Gouvernement du Rwanda doit au Sieur DHANANI, Commerçant
à Ruhengeri, la somme de 15.225,00, pour ce qui suit:

5.075 pains à 03,00 frs soit

15.225,00 frs

Je ais 15.225,00 frs.

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de QUINZE MILLE DEUX CENT
VINGT CINQ francs.

DHANANI

[Signature]

Pour vérification, approbation et imputation
à charge de l'art n° 91/19/011/02/00/906
Engagement n° 17 du 04/04/61.
Le sous-secrétaire des crédits
LOOS, G. F.
Directeur Ecole de Police.

Pour réception du 25/02 au 31/03/61
Livraison prévue pour ces dates
Exécutée à ces dates
A Ruhengeri le 14/04/61
Le Directeur de l'école de Police
LOOS, G. F.

Pour avoir
DHANANI

[Signature]

BON DE DEPENSE pour la somme

de (1) une fille âgée de quatre vingt deux
motif (2) allocation bilantaire

Comptable Territorial L. C. N° 34
6.200,-
1,1% FCI = 68,-
6.288
Vu et vérifié et porté en D du 25-4-61
Le Comptable Territorial, 031
[Signature]

Pour vérification, approbation, et imputation à charge de l'art. 91/19/050/02/02/050
Engagement n° 2 du 25/4/61
A Ruhengeri, le 25/4 19 61
Le (3) *[Signature]*
RUHENGERI, le 25/4/61
Le sous-Gestionnaire des Crédits
Administrateur Territorial
[Signature]

Vu payer : Le ou les témoins
[Signature]

Livre de caisse n°



- (1) en toutes lettres.
- (2) motif de la dépense avec toutes indications permettant la vérification.
- (3) chef de poste ou autre qualité du fonctionnaire qui établit le bon.

No Matr.	Situat. fam. Fem/Enf	MOIS DE <i>Avril 1961</i>																													<i>Mars 1961</i>					Présences	SALAIRE JOURNALIER	Salaire Total	Primes	Indemnité Logement	Allocations Familiales	Heures Supplémentaires	TOTAL BRUT	Amendes	Cotisa- tion Pension	Total à Payer	Avances	Solde à Payer
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31																
1	Bagirimane			X	X	X	X	X		X	X	X	X	X															X	X	X	X	14	10	140						140	✓						
2	Sibazungu			X	X	X	X	X		X	X	X	X	X															X	X	X	X	14	"	140						140	✓						
3	Munyigabo			X	X	X	X	X		X	X	X	X	X															X	X	X	X	14	"	140						140	✓						
4	Bumbabuka			X	X	X	X	X		X	X	X	X	X															X	X	X	X	14	"	140						140	✓						
5	Munyakazi I			X	X	X	X	X		X	X	X	X	X															X	X	X	X	14	"	140						140	✓						
6	Gakwisi			X	X	X	X	X		X	X	X	X	X															X	X	X	X	14	"	140						140	✓						
7	Semabumba			X	X	X	X	X		X	X	X	X	X															X	X	X	X	14	"	140						140	✓						
8	Habegukimana			X	X	X	X	X		X	X	X	X	X															X	X	X	X	14	"	140						140	✓						
9	Ntabwoba			X	X	X	X	X		X	X	X	X	X															X	X	X	X	14	"	140						140	✓						
10	Nkundabanyanga			X	X	X	X	X		X	X	X	X	X															X	X	X	X	14	"	140						140	✓						
11	Munyankiko			X	X	X	X	X		X	X	X	X	X															X	X	X	X	14	"	140						140	✓						
12	Karimurima			X	X	X	X	X		X	X	X	X	X															X	X	X	X	14	"	140						140	✓						
13	Gashumba			X	X	X	X	X		X	X	X	X	X															X	X	X	X	14	"	140						140	✓						
14	Mwejuru			X	X	X	X	X		A	X	X	X	X															X	X	X	X	13	"	130						130	✓						
15	Munyakazi II			X	X	X	X	X		X	X	X	X	X															X	X	X	X	13	"	130						130	✓						
16	Ntoko			X	X	X	X	X		X	X	X	X	X															X	X	X	X	14	"	140						140	✓						
17	Rucanze			X	X	X	X	X		X	X	X	X	X															X	X	X	X	14	"	140						140	✓						
18	Rwagasore			X	X	X	X	X		X	X	X	X	X															X	X	X	X	14	"	140						140	✓						
19	Biramuhire			X	X	X	X	X		X	X	X	X	X															X	X	X	X	14	"	140						140	✓						
20	Masamira			X	X	X	X	X		X	X	X	X	X															X	X	X	X	14	"	140						140	✓						
21	Rusizi Ki			X	X	X	X	A		A	X	X	X	X															X	X	X	A	11	"	110						110	✓						
22	Njabuhikisa			X	X	X	X	X		X	X	X	X	X															X	X	X	X	14	"	140						140	✓						
23	Bazira			X	X	X	X	X		X	X	X	X	X															X	X	X	X	14	"	140						140	✓						
24	Kanyambwa			X	X	X	X	X		X	X	X	X	X															X	X	X	X	14	"	140						140	✓						
25	Kabanga			X	X	X	X	X		X	X	X	X	X															X	X	X	X	14	"	140						140	✓						
26	Kanyamugano			X	X	X	X	X		X	X	X	X	X															X	X	X	X	14	"	140						140	✓						
27	Bapfakwita			A	X	X	X	X		X	X	X	X	X															X	X	X	X	13	"	130						130	✓						
28	Habyambure			X	X	X	A	X		X	X	X	X	X															X	X	X	X	14	"	140						140	✓						
29	Katizimpfura			X	X	X	X	X		X	X	X	X	X															X	X	X	X	14	"	140						140	✓						
				28	29	29	29	28		27	29	29	29	29															400	X10	4.000								4.000									

Abréviations : V. = Porteurs du Courrier. - C = Congé. - M = Malade au Camp. R. = Repos. - H = Hôpital P. = Prison. - M. T. = Mauvais travail

No	Matr.	Situat. famil.	Fem/Enf	MOIS DE <i>Avril 1964</i>																										Présences	SALAIRE JOURNALIER	Salaire Total	Primes	Indemnité Logement	Allocations Familiales	Heures Supplémentaires	TOTAL BRUT	Amendes	Cotisation Pension	Total à Payer	Avances	Solde à Payer
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26													
30							X	X	X	X	X		X	X	X	X												X	X	X	X	14	10	140						140	V	
34							X	X	X	X	X		X	X	X	X												X	X	X	X	14	"	140						140	V	
32							X	X	X	X	X		X	X	X	X												X	X	X	X	14	"	140						140	V	
33							X	X	X	X	X		X	X	X	X												X	X	X	X	14	"	140						140	V	
35							X	X	X	X	X		X	X	X	X												X	X	X	X	14	"	140						140	V	
35							X	X	X	X	X		X	X	X	X												X	X	X	X	14	"	140						140	V	
36							X	X	X	X	X		X	X	X	X												X	X	X	X	14	"	140						140	V	
37							X	X	X	X	X		X	X	X	X												X	X	X	X	14	"	140						140	V	
38							X	X	X	X	X		X	X	X	X												X	X	X	X	14	"	140						140	V	
39							X	X	X	X	X		X	X	X	X												X	X	X	X	14	"	140						140	V	
40							X	X	X	X	X		X	X	X	X												X	X	X	X	14	"	140						140	V	
41							X	X	X	X	X		X	X	X	X												X	X	X	X	14	"	140						140	V	
42							A	X	X	X	X		X	X	X	X												A	X	X	X	12	"	120						120	V	
43							X	X	X	X	X		X	X	X	X												X	X	X	X	14	"	140						140	V	
44							X	X	X	X	X		X	X	X	X												X	X	X	X	14	"	140						140	V	
45							X	X	X	X	X		X	X	X	X												M	M	M	M	14	"	140						140	V	
				15 16 16 16 16										16 16 16 16 16														15 16 16 16 222				x 10 = 2220		2220								

Abréviations : V. = Porteurs du Courrier. - C = Congé. - M = Malade au Camp. R. = Repos. - H = Hôpital P. = Prison. - M. T. = Mauvais travail

RUANDA-URUNDI

Vérifié et porté en

Frs

104 127

au t. C. N° 39

du

15-4-61

Le Comptable Territorial, 1031

BON DE DÉPENSE pour la somme

de (1) Cent-quatre mille cent vingt sept francs
motif (2) Personnel Tribunaux de canton

sol - 69067

IF 35060

104.127



A Ruhengeri, le 15-4-1961
Le (3) C.T.

Vu payer : Le ou les temoins,

NGARAMBE, J. Javan

RUTAGOMBA, F. [Signature]

Livre de caisse n°

HAKIZI MANA, I. [Signature]

Vu pour approbation, vérification et imputation à charge de l'article

du et inscription à la fiche mod. I ter n°

le

Le

[Signature]

(1) En toutes lettres.

(2) Motif de la dépense avec toutes indications permettant la vérification.

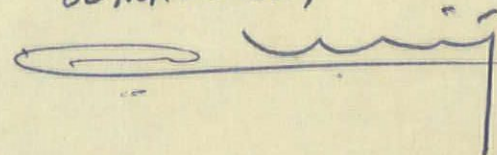
(3) Chef de poste ou autre qualité du fonctionnaire qui établit le bon.

194627

Out. verruone moi d'avril

Noms	Sal.	1 F femme	1 F	Total autre
Juge Kaluyari mana.	5600	300.		5900
Jefferi Semarora.	2100	300.		2400
Averseurs pour mare				
Sibi, hinguwe	27 x 100 = 2700			2700
Mharubane.	19 x 100 = 1900			1900
	12900	600		12900

Pour acquit
Le greffier
SEMARORA,



PLANS DES AMÉNAGEMENTS PROJÉTÉS

<i>W. L. G.</i>	<i>Chapelle de la Vierge</i>	<i>Chapelle de la Vierge</i>	<i>Chapelle de la Vierge</i>	
<i>Chapelle de la Vierge</i>	<i>Chapelle de la Vierge</i>	<i>Chapelle de la Vierge</i>	<i>Chapelle de la Vierge</i>	
<i>Chapelle de la Vierge</i>	<i>Chapelle de la Vierge</i>	<i>Chapelle de la Vierge</i>	<i>Chapelle de la Vierge</i>	
<i>Chapelle de la Vierge</i>	<i>Chapelle de la Vierge</i>	<i>Chapelle de la Vierge</i>	<i>Chapelle de la Vierge</i>	<i>Chapelle de la Vierge</i>
<i>Chapelle de la Vierge</i>	<i>Chapelle de la Vierge</i>	<i>Chapelle de la Vierge</i>	<i>Chapelle de la Vierge</i>	<i>Chapelle de la Vierge</i>

Etot a solaria
(RAPPELI)

Tribunal de Hubona le 17/4/1961

Nom	Fonction	Solaires	Femme	Enfants	
Musakura	Juge	-	-	femme 4000 120 fille 2000 32 600 2000	720 720 Fr.

La somme de sept cent vingt pour les allocations journalières,
 son droit solaires et indemnité pour femme pour le mois de février
 et n'en ont été payés par le tribunal.

Ami reçoit le paiement de

Tribunal de Cour de Hubona

Sekaluke Leonard



Etat de solaires

Entfunal de Busogo du 10net ou 30/4/1961

Juge
Greffier
assesseur

Noms	Solaires	F (Femme)	E (enfants)		..	Signature
			coppels	enil		
Doromo	2000F	300	2500 200	2700	2500	7500
Munyakaragwe	1500F	300	2000 1600	2160	2000	5960
" Karagi	50x6 300	-	-	-	-	300
" Bo. de hena	50x6 300	-	-	-	-	300
" Munyampenda	50x5 250	-	-	-	-	250
" Nyigera	50x5 250	-	-	-	-	250
" Nihito	50x6 300	-	-	-	-	300
" Binikungwa	50x6 300	-	-	-	-	300
	5200	1600	4860	4500	15160	

Quinze mille cent cinquante soixante

Pour acquit

Le Greffier
MUNYAKARAGWE

Honors ~~IT~~ Tribunal de Canton Gotsore du 1^{er} avril au 30/14/1961

Noms	Salaire	F (femme)	F (enfants)	Total	Signature
KIMONTO (juge)	2.000	300	EE: 200x2=400	2700	
MABUYE (greffier)	1.500	300		1800	
SENTURU	50x3= 150			150	
Bwinge	50x3 250			150	
Bwabeinda	50x5= 250			250	
Nzohumunyurwa	50x3 150			150	
Buzigé	50x4= 200			200	
	4400	600	400	5400	

Pour acquit,
Le greffier
MABUYE

~~Mabuyé~~

PLANS DES AMÉNAGEMENTS PROJÉTÉS

Plan	Projet	Surface (m ²)	Volume (m ³)	Autres	Remarques
Plan A	Projet A	500	300	500	
	Projet B	410	300	500	
	Projet C	510	300	500	
	Projet D	310	300	500	
	Projet E	410	300	500	
	Projet F	510	300	500	
	Projet G	310	300	500	
	Projet H	410	300	500	
	Projet I	510	300	500	
	Projet J	310	300	500	
	Projet K	410	300	500	
	Projet L	510	300	500	
	Projet M	310	300	500	
	Projet N	410	300	500	
	Projet O	510	300	500	
	Projet P	310	300	500	
	Projet Q	410	300	500	
	Projet R	510	300	500	
	Projet S	310	300	500	
	Projet T	410	300	500	
	Projet U	510	300	500	
	Projet V	310	300	500	
	Projet W	410	300	500	
	Projet X	510	300	500	
	Projet Y	310	300	500	
	Projet Z	410	300	500	

ETAT de Salaires

Tribunal de Canton de Oyave du 01/4/ au 30/9/1961

Noms	Fonctions	Salaires	Femme	Enfants	Net-à-payer
Wshakabatenda	Proc	2.000	300.-		2.300
Gaffuyekaboho	Greffier	1.500	300		1.500
Hunoo		50x8 400			400
Simajyele		50x7 350			350
		4.250	300		4.550

Pour acquit
Le greffier
GAFFUYEKURAHU

[Signature]

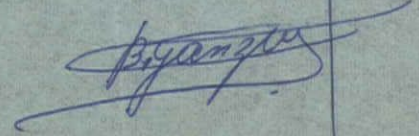
Etat de salaires

Tribunal de Canton Rwanda du 1/4 au 30/4/1961

Noms	Fonctions	Salaires	1 F Femme	enfants	Net à payer
Rukema	juge	2.000,-			
Iyanzegetera	greffier	1.500,-	300,-		
Rubomakuba	greffier	50x5=250 mai 50x8=400 avril 150,-			5100,- 1.500,-
AKIMANIZANTRE	greffier	mai 50x3=150 avril —			650,- 150,-
Burimunyundo	greffier	mai 50x2=100 avril 50x6=300 400			4100,-
Huyoboke	greffier	mai — avril 50x2=100			100,-
		4.800,-	300	2800	7900,-

Finis: 160x5 = 800,-
 Mai: 200x5 = 1000,-
 avril: 200x5 = 1000,-
 2800,-

Pour ce qui
 de greffier du Tribunal
 de Canton Rwanda
 IYANZEGETERA - B.



Etat de solaires

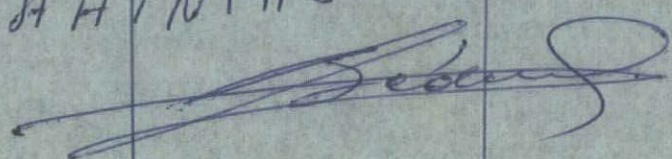
Tribunal de Canton Opatonde du 1/4 au 30/4/1954

Noms	Fonction	Solaires	Femme	E points	Net à payer																
Makozicho	jupe	2.000-	800-	<table border="1"> <tr> <td>jupe</td> <td>200x8</td> <td>1.600</td> </tr> <tr> <td>Femelle</td> <td>200x8</td> <td>1.600</td> </tr> <tr> <td>ray</td> <td>200x8</td> <td>1.600</td> </tr> <tr> <td>anel</td> <td>200x8</td> <td>1.600</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Total</td> <td>6.400</td> </tr> </table>	jupe	200x8	1.600	Femelle	200x8	1.600	ray	200x8	1.600	anel	200x8	1.600	Total		6.400		8.700,-
jupe	200x8	1.600																			
Femelle	200x8	1.600																			
ray	200x8	1.600																			
anel	200x8	1.600																			
Total		6.400																			
Ashintasi	greffier	1.500-	300-		1.800-																
		3.500	600	6.400	10.500																

Par ce quit.

Le greffier du Tribunal de Canton
GATONDE

BAHINTASI - E



Etat de solde de 1/4 de 30/4/1961

Etat des loyers des Tenants

Noms	Fonctions	Solde	Forme	Exigent	Net à payer
Pupuzuro	page	2.000	300	140 x 6 = 840 200 x 6 = 1200 200 x 6 = 1200 3240	5540,-
Rufali	grefier	4500	-		1500,-
WTAWANGUWE	enseur	70 x 1	50		50,-
KANKENZI	"	50 x 1	50		50,-
Kyirinkwaga	"	50 x 10	500		500,-
Nguibetwale	"	50 x 10	500		500,-
Ribanyi	"	50 x 4	200		200,-
Puteykhona	"	50 x 4	200		200,-
		5000	300	3.240	8540-

Par acquit
 le grefier

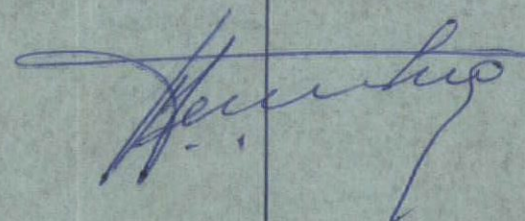
RUFALI-A.

Etat de Soloné du 1/4 au 30/4/1961

Etat-moi de l'entité Mucaca

NOMS	Fonctions	Solde	Femme	Enfant	Net à payer
NDANIRIWE	judge	2.000	300	Fév: 140 x 6 = 840 Mars: 200 x 6 = 1200 Avril: 200 x 6 = 1200 3.240	5540,-
NTAWURUHUNGA	greffier	1.500	300	Janv: 200 x 4 = 800 Fév: 200 x 4 = 800 Mars: 200 x 4 = 800 Avril: 200 x 4 = 800 3200	5000,-
MIRASIMO	enseur	50 x 4 = 200,-	-	-	200,-
BAHATSI	enseur	50 x 4 = 200	-	-	200,-
RWAMAHUNGU	"	50 x 9 = 450	-	-	450,-
NAIRIBUTSE	"	50 x 10 = 500	-	-	500,-
NDANGUZA	"	50 x 3 = 150	-	-	150,-
NDIRUKANGA	"	50 x 2 = 100	-	-	100,-
BUKOKO	Plot (Février)	15 x 25 = 375	-	-	375,-
<u>N.B</u> → <u>copie</u>	pour Bukoko pour moi de Février: 1 ou 8 jours à kiombo 9 ou 25 " à Mucaca	5475,-	600	6440	12575,-
2/60					
2) copie: NTAWURUHUNGA	1 ou 3 Janv et 1 ou 5 Fév à kiombo				

Pour acquit-
te le greffier NTAWURUHUNGA



Carbon Kiraan du 1/1 au 31/3/61

Nomor	Sal	1 F Jan	1 F Febr	
20003 Juga Babanika	2000 x 2 = 4000	1 x 300 2 x 300 = 600	-	2300 4000
Jepun Atawarungso	du 1/1 au 8/2 1500 500 = 2000	300 + 100 = 400	-	2400
" optimukerengane	8/2 au 31/3 1000 1500 = 2500	200 + 300 = 500	-	3000
Dal Buboko.	Jan. 838 279 febr. 812 15/3 31/3 - - = 1117			1117
Kalimau.	838 338 419 795 = 2290			2290
Bareyachwa.	838 338 419 - = 2095			2095
Aserous Rururufura	Jan. 14 x 80 x 10 x 50 = 5600 febr. 22 mars. avril = 2720			2720
Karimubinga	14 x 80 x 10 x 5 - 17 7 = 2820			2820
Rwanababa.	- - 11 2 5 = 900			900
Ramonyi	- - 6 3 2 = 550			550
Ruolubamba	- - - 12 - = 600			600
Serugendo	- - - 6 - = 300			300
Mukurulinda	- - - 5 - = 250			250
	24 142	1800		25942

Vu et vérifié et porté en
 au L. C. N° 41 du 24-4-61
 Le Comptable Territorial, P. 31

BON DE DEPENSE

pour la somme

de (1) ONZE MILLE CINQ CENT ET SEPT francs.

motif (2) Achat de produits aux indigènes et entretien Ecole de Police à
 RUHENGERI.

03/04/61	- 67 Kgs eignons à 10,00 frs	soit	670,00
07/04/61	- 2.151 Kgs pommes de terre à 1,80	soit	3.872,00
11/04/61	- 27 paniers pommes de terre à 45	soit	1.215,00
15/04/61	- 500 Kgs pommes de terre à 1,50	soit	750,00
17/04/61	- 1.000 Kgs de pois à 5,00	soit	5.000,00
			11.507,00

CERTIFIÉ SINCÈRE ET VÉRIFIABLE ET ARRÊTÉ & LA SOMME DE ONZE MILLE CINQ CENT SEPT francs.



A RUHENGERI, le 24 avril 1961.

Le (3) Directeur de l'École de Police
 LOOS, Charles

Pour vérification, approbation et imputation à
 charge de l'art. n° 91/19/011/02/00/906.

Engagement n° 24 du 24.04.61
 Le sous-Gestionnaire des Crédits.

LOOS, Chef de caisse n°

Le Directeur de l'École de Police à Ruhengeri.

Vu payer : Le ou les témoins,

KABERA. S. / *[Signature]*

BAHIRA. *[Signature]*
 élève policier

- (1) en toutes lettres.
- (2) motif de la dépense avec toutes indications permettant la vérification.
- (3) chef de poste ou autre qualité du fonctionnaire qui établit le bon.

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

Ruhengeri le 27 avril 1961.
de

RUANDA-URUNDI GEBIED

Vu et vérifié et porté en ^D
au L. C. N° 126 du 29-4-61
Le Comptable Territorial, 31

(¹) N° *[Signature]*



Réf. n° :

Article: 11.19.109.01.00.170.-

Annexe
Bijlage

Indicatif: 151.-

Objet
Voorwerp

Bon de dépenses: achat aux indigènes. (vivres).-

Mois d'avril 1961.-

Rwaziye:	légumes divers et solde mois précédents	875 frs.
Rusiya:	fruits	125 frs.
Marimanganye:	oeufs	83 frs.
Kanyamugenge:	pains	672 frs.
Ryabaheha:	pains	333 frs.
Kigarama:	56kg viande à 25fr (mars et avril)	1400 frs.
		<u>3488 frs.</u>

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de TROIS MILLE QUATRE-CENT QUATRE VINGT HUIT FRANCS.

Vu pour approbation, vérification et imputation au 11.19.109.01.00.170.- inscrit à la fiche 31/4 sur le n° 20 du 27 avril 1961.

Le Sous-gestonnaire des crédits, Médecin Directeur de l'Ecole des Infirmeries à Ruhengeri, Dr. A. DETHISE.

[Signature]
Médecin Chef de Service des Hôpitaux.

Vu payer: les témoins;
Elève-Infirmer
Travailleurs

(¹) Rappeler dans la réponse la date et le numéro — In het antwoord nummer en dagtekening vermelden.

RUANDA-URUNDI
Secteur Vétérinaire
Kisenyi-Ruhengeri-Kibuye

MOIS D'AVRIL 1961.

EXTRAITS DU LIVRE DE CAISSE
ART:II.II.I37.00.00.I55

BON DE DEPENSE.

N° /H.I33.6I.

Noms	Grades	Sal	Rat	I.log	I.F	Cot.pens	T.net	Cot.pat	Sal.net
KABERUKA	: A.I.V.Q	: I.050	: 238	: I00	: I25	: 47	: I.560	: 47	: I.466
NYAMBO	: A.I.V.Q	: 515	: 238	: I00	: -	: 31	: 884	: 31	: 822
NGERERO	: A.I.V.Q	: 436	: 238	: I00	: -	: 28	: 802	: 28	: 746
KIDENDE	: A.I.V.	: 368	: 238	: I00	: I50	: 28	: 884	: 28	: 828
MUGENZI	: A.I.V.	: 232	: 238	: I00	: 75	: 22	: 667	: 22	: 623
KAMERE	: A.I.V.	: 232	: 238	: I00	: 50	: 22	: 642	: 22	: 598
		: 2.833	: I.428	: 600	: 400	: I78	: 5.439	: I78	: 5.083

Totaux:

1. Salaires: 2.833
2. Rations: I.428
3. I.logts: 600
4. I. Fam: 400
5. C.P: I78
6. F.C.I: 59

5.498 Ffs

Certifié sincère et véritable et arrêté à la somme de:
CINQ MILLE QUATRE CENT NONENTE HUIT FRANCS (5.498, Ffs)

Ruhengeri le 26 Avril 1961.
L'Agent Technicien du Service Vétérinaire
Chef du Secteur de Ruhengeri,
J. GAKOKO



Pour approbation et imputation à l'art:II.II.I37.0000; I55
et inscription à la fiche mod. I ter n°... 30/4/61.....

Vu payer:

Témoins:

KABERUKA

NGERERO

Ruhengeri le 26 avril 1961.
Le Sous Gestionnaire des crédits
J. GAKOKO

Pour acquit,
Ruhengeri le 26/4/ 61.
J. GAKOKO

-R.A-

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI
RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE RUHENGERI
SERVICE de l'Agriculture.

RUHENGERI



18567

Vu et vérifié et porté en
au L. C. N° 111 du 29-4-61
Le Comptable Territorial 631

MOIS DE... AVril ANNEE... 1961 ...

NOMS	I.C.	Tal	Alloc	Logt	Ind.F.	C.P.	A impu	C.P.	Net	Remar-
	:	: annui	: alim	:	:	:	: ter	: tota	: à	: que
	:	: té	:	:	:	:	:	: le	: payer	:
1 Bagirire	:	: 884	: 238	: 100	: 175	: 43	: 1440	: 86	: 1354	:
2 Nzabanwita	:	: 804	: 238	: 100	: 100	: 39	: 1281	: 78	: 1203	:
3 Rwagasore	:	: 373	: 238	: 100	: 175	: 28	: 914	: 56	: 858	:
4 BARAYATONDA	:	: 850	: -	: -	: -	: 39	: 889	: 78	: 811	:
5 Bagira	:	: 850	: -	: -	: -	: 39	: 889	: 78	: 811	:
6 Kabayiza	:	: 850	: -	: -	: -	: 39	: 889	: 78	: 811	:
7 Mulekezi	:	: 850	: -	: -	: -	: 39	: 889	: 78	: 811	:
8 Munyanshongore	:	: 850	: -	: -	: -	: 39	: 889	: 78	: 811	: Rappel mars
9 Serugendo	:	: 850	: -	: -	: 75	: 39	: 964	: 78	: 886	:
10 Bicanunpaka	:	: 850	: -	: -	: -	: 39	: 889	: 78	: 811	:
11 Birenge	:	: 850	: -	: -	: -	: 39	: 889	: 78	: 811	:
12 Gakengero	:	: 850	: -	: -	: 50	: 39	: 939	: 78	: 861	:
13 Nzeyimana	:	: 850	: -	: -	: -	: 39	: 889	: 78	: 811	:
14 Nzitabinfura	:	: 850	: -	: -	: 100	: 39	: 989	: 78	: 911	:
x 15 Banyanzikiri	:	: 850	: -	: -	: 150	: 39	: 1039	: 78	: 961	: Rappel
	:	: 850	: -	: -	: 150	: 39	: 1039	: 78	: 961	: mars
16 Total	:	: 13961	: 714	: 300	: 975	: 656	: 16606	: 1312	: 15294	:
17 Salaires	:	: 13961,-	:	:	:	:	:	:	:	:
18 Alloc. Alim.	:	: 714,-	:	:	:	:	:	:	:	:
Logement	:	: 300	= 14.975,-	:	:	:	:	:	:	:
19 Indem. Fan.	:	: 975	= 975,-	:	:	:	:	:	:	:
20 FCI 1,1%	:	: 154,-	:	:	:	:	:	:	:	:
21 Caisse pensions	:	: 656,-	= 810,-	:	:	:	:	:	:	:
22 A imputer	:	: 16.760,-	:	:	:	:	:	:	:	:
23	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:

Témoins:

Pour vérification approbation et imputation à charge de l'art. 101 du R.U. N° 111 du 29/4/61. Engagement N° 111 du 29/4/61. Ruhengeri, le 29/4/61.

Le Sous-Gestionnaire des Crédits
L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE

-R.A-
 TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI
 RESIDENCE DU RUANDA
 TERRITOIRE DE RUHENGARI
 SERVICE *A.P.P.*.....

Vu et vérifié et porté en ^D
 au L. C. N° 115 du 29.4.61
 Le Comptable Territorial 1931e



MOIS DE avril.....ANNEE 61.....

NOMS	:I.C.	:Tal	:Alloc:	Logt:	Ind.F.:	C.P.:	A impu	:C.P.:	Net	:Remar-
	:	:annui:	alim :	:	:	:	: ter	: tota:	à	: que
	:	:té :	:	:	:	:	:	: le :	payer :	:
1 <i>NT Umushobora</i>	<i>11+5E</i>	<i>9.000</i>	<i>-</i>	<i>-</i>	<i>1.300</i>	<i>-</i>	<i>10500</i>	<i>-</i>	<i>10300</i>	<i>[Signature]</i>
2	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
3	:	:	:	:	:	:	<i>100 en -</i>	<i>10.300</i>	:	:
4	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
5	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
6	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
7	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
8	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
9	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
10	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
11	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
12	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
13	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
14	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
15	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
16	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
17	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
18	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
19	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
20	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
21	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
22	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
23	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:

Témoins:

HAKIZIMANA J. [Signature]
NSARAMPÉ J. [Signature]

Pour vérification approbation et imputation à charge de l'art 119 du 29.4.61
 Engagement N°.....du.....
 Ruhengeri, le.....
 Le Sous-Gestionnaire des Crédits
 L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE

M. DIERCKX DE CASTERLE.
[Signature]

BON DE DEPENSE pour la somme

de (1) quatre mille cent quatre vingt cinq francs
motif (2) Indemnité de subsistance, pour
élève Monnier Egri.

Sol = 4.140,-

1,1% FCI = 45,-

4.185

Vu et vérifié et porté en D
au L.C.N. N° 148 du 29.IV.1961

Le Comptable Territorial, (931)



A. Ruhengeri, le 2/5 1961

Le (3) [Signature]

Vu payer: Le ou les témoins

[Signatures of witnesses]

Livre de caisse n°

- (1) en toutes lettres.
- (2) motif de la dépense avec toutes indications permettant la vérification.
- (3) chef de poste ou autre qualité du fonctionnaire qui établit le bon.

Pour vérification, approbation et imputation
charge de l'art. 91.19.068.02.00

91.19.068.02.00
5 2/5
2/5/61

Le soussigné

L'Administrateur Te

[Signature]

BON DE DEPENSE pour la somme

de (1) des filles eunt et six francs.

motif (2) Salaires 4.01: Frais d'habil.

RUHENGERI



18577

Soit = 9.996.-

1,2% Fci = 110 au L. C. N° 150 du 29.IV.1961

10.106.- Le Comptable Territorial (31)

Vu et vérifié et porté en D

Pour vérification, approbation et imputation le

charge de l'art. 11/19/13/00/00/15/11/110
Engagement n° 10 du 2/5/61 Le. (3)

RUHENGERI, le 2/5/61
Le sous-Gestionnaire des Crédits
L'Administrateur Territorial

Vu payer : Le ou les témoins,

Signature of the Administrator
Signature of the witness

Signature of the Comptable Territorial

Livre de caisse n°

- (1) en toutes lettres.
- (2) motif de la dépense avec toutes indications permettant la vérification.
- (3) chef de poste ou autre qualité du fonctionnaire qui établit le bon.

BON DE DEPENSE pour la somme

de (1) dix huit mille huit cent quarante sept.
motif (2) Sapeur N.O.I. mari d'écueil

Salaire = 18.643,-
1,1% Fci = 105

18.848



Vu et vérifié et porté en
au L. C. N° 152 du 29.IV.1961
Le Comptable Territorial, 031.

A Ruhengeri, le 2/5 1961.

Le (3) [Signature]

Vu payer : Le ou les témoins,

[Signatures of witnesses]

Livre de caisse n°

- (1) en toutes lettres.
- (2) motif de la dépense avec toutes indications permettant la vérification
- (3) chef de poste ou autre qualité du fonctionnaire qui établit le bon

Pour vérification, approbation et imputation
charge de l'art. 92 99 01 91 00 90
Engagement n° 2 du 2/5/61
RU ENGERI, le 2/5/61
Le sous-Gestionnaire des Cré
L'Administrateur Territorial

H.O.I. April Pay Journal Review

List no 1 3.328
2 3.133
3 2.873
4 3.250
5 3.146
6 1.678
1.235.

18.643

F.C.T

108 x 100	10,800	-
77 x 50	3,850	-
119 x 20	2,380	-
85 x 10	850	-
90 x 5	450	-
123 x 2	246	| 313.
67 x 1	67	|
626 x 0.5.		
	<hr/>	
	18.643	
	<hr/>	

MINISTRE DU RUANDA-URUNDI
RESIDENCE DU RUANDA
MINISTRE DE RUHENGERI

Vu et vérifié et porté en R
au Ldc N° du
Le Comptable Territorial 931

N° Réf. ldc : Dates ; Libellé : H/S/; Montant tot. : F.C.I.
